Stadt Bielefeld

Kommunales Integrationszentrum-

Niederwall 23

33602 Bielefeld

**Individuelle Förderung von neuzugewanderten Schülerinnen und Schülern**

Im Sinne der Ziffer 6.2 der „Rahmenrichtlinien für die Vergabe von städtischen Zuschüssen für `Schulische Integrationshilfen´ der Stadt Bielefeld“

**Kompetenzeinschätzung, Beobachtungsbogen und Förderplanung zu Beginn und Ende der Förderung in der Primarstufe**

Bitte für jede Schülerin / jeden Schüler zu Beginn und zum Abschluss der Förderung einzeln ausfüllen und nach Förderende an das Kommunale Integrationszentrum senden!

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ALLGEMEINE DATEN:** |  | **HINTERGRUNDINFORMATIONEN ZUR SCHÜLERIN / ZUM SCHÜLER:** |
| **Name, Vorname** der Fachkraft: |       | Familiensprache: |       |
| **Name, Vorname** der Schülerin / des Schülers: |       | Seit wann in Deutschland:  |       |
| **Schule**:       | **Klasse**:       | Aufenthaltsperspektive[[1]](#footnote-1): |       |
| **Beginn** der Förderung:       | Beobachtungszeitpunkt:       | Biographische Besonderheiten[[2]](#footnote-2): |       |
| **Ende** der Förderung:       | Beobachtungszeitpunkt:       |  |  |

|  |
| --- |
| 1. **BEOBACHTUNGEN ZU BEGINN UND ENDE DER FÖRDERUNG[[3]](#footnote-3):**
 |
| **Soziale und personale Kompetenzen** | **zu Beginn** |  | **zum Ende** |
| Die Schülerin / der Schüler … | **+** | **o** | **-** | **+** | **o** | **-** |
| hält Regeln ein. | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| teilt Wünsche und Befindlichkeiten mit. | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| geht Kompromisse ein. | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| ist neugierig / interessiert. | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| **Lernverhalten / Konzentrationsfähigkeit** | **zu Beginn** |  | **zum Ende** |
| Die Schülerin / der Schüler … | **+** | **o** | **-** | **+** | **o** | **-** |
| führt Aufgaben ohne ständige Rückmeldung aus. | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| möchte gute Ergebnisse erreichen. | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| kann sich für 15 Min. mit einer Aufgabe beschäftigen. | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| ist durch Rückschläge nicht sofort entmutigt. | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Weitere Beobachtungsaspekte** | **zu Beginn** |  | **zum Ende** |
| Die Schülerin / der Schüler … | **+** | **o** | **-** | **weiß nicht** | **+** | **o** | **-** | **weiß nicht** |
| verfügt in der Familiensprache über sprach-liche Fähigkeiten (persönliche Einschätzung). | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| ist bereits in der Familiensprache alphabetisiert. | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| kennt bereits lateinische Buchstaben. | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |

|  |
| --- |
| 1. **BEOBACHTUNGSBOGEN – DEUTSCH ALS ZWEITSPRACHE[[4]](#footnote-4):**
 |
| **Weite der sprachlichen Handlungs- und Verstehensfähigkeit** | **zu Beginn** |  | **zum Ende** |
| **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** | **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** |
| Private Gespräche | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| Unterrichtsgespräche | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| Strategien zur Überwindung von Ausdrucksnot und Verstehensproblemen | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| Freude und Interesse am Sprechen (Deutsch im Unterricht) | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Freude und Interesse am Sprechen (Deutsch in privaten Situationen) | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| Freude und Interesse am Sprechen (Herkunftssprache in privaten Situationen) | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Wortschatz** | **zu Beginn** |  | **zum Ende** |
| **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** | **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** |
| Verstehenswortschatz | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| Mitteilungswortschatz | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Aussprache** | **zu Beginn** |  | **zum Ende** |
| **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** | **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** |
| Deutlichkeit | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| Sprechflüssigkeit | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lesen** | **zu Beginn** |  | **zum Ende** |
| **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** | **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** |
| Verstehen | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| Techniken und Strategien der Texterschießung | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| Vorlesen | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| Strategien zur Überwindung von Verstehensproblemen | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| Freude und Interesse am Lesen (deutsche Texte) | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| Freude und Interesse am Lesen (herkunftssprachliche Texte) | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Schreiben** | **zu Beginn** |  | **zum Ende** |
| **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** | **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** |
| Textproduktion | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| Strategien zur Überwindung von Ausdrucksnot beim Schreiben | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| Orthographie | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| Interpunktion | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Grammatik – mündlich und schriftlich** | **zu Beginn** |  | **zum Ende** |
| **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** | **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** |
| Verbstellung | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| Satzverbindungen | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| Präpositionen | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| Formen des Verbs | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| Formen des Nomens | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  | [ ]  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Zusätzliche Hinweise:** | **Vorschläge für die Förderung:** |
|       |       |

1. Sie kann auf baldiges Verlassen Deutschlands ausgerichtet sein oder auf dauerhaftes Bleiben abzielen oder auch gänzlich ungewiss sein. [↑](#footnote-ref-1)
2. Dazu gehören z.B. Traumatisierung und Vertreibung, häufiges Wechseln des Gastlandes oder auch Todesfälle in der Familie, ungeregelter Schulbesuch usw. [↑](#footnote-ref-2)
3. Beobachtungskriterien entwickelt auf der Grundlage des Beobachtungsbogens aus dem Konzept „Miteinander reden, miteinander leben“, Astrid Harloff. Beobachtungsraster Susanne Solinger, basierend auf dem Grundkonzept von Prof. Dr. Heidi Rösch. [↑](#footnote-ref-3)
4. Institut für Qualitätsentwicklung an Schulen Schleswig-Holstein (Hrsg.): Niveaubeschreibungen Deutsch als Zweitsprache für die Primarstufen zur Beobachtung von Kompetenz und Kompetenzzuwachs im Deutschen als Zweitsprache; Erprobungsfassung 2010; Kronshagen 2010 [↑](#footnote-ref-4)